

Le Valli  
del Natisone  
su Internet



www.lintver.it

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

st. 12 (1049)

Cedad, četrtek, 22. marca 2001

Storia  
Natura  
Cultura



www.lintver.it



Il ministro Fassino tra i presidenti di Sso Pahor ed Skgz Pavšič durante l'incontro di Gorizia

## Fassino per la rapida attuazione della legge

Soddisfazione per la legge di tutela approvata, ma anche preoccupazione per il mancato arrivo dei finanziamenti che permettono l'attività delle associazioni. Sono questi i sentimenti annotati dal ministro per la Giustizia Piero Fassino che venerdì, al Kulturmi dom di Gorizia, ha incontrato i rappresentanti della comunità slovena in Italia.

Prima Rudi Pavšič a nome della Skgz, quindi Sergij Pahor per l'Sso hanno sottolineato questi due aspetti. Ma "l'approvazione della legge rafforza il dialogo tra la nostra comunità e le forze dell'Ulivo" ha affermato Pavšič auspicando che nel prossimo Parlamento possa trovare posto anche un rappresentante della minoranza slovena.

Fassino, impegnato nella campagna elettorale come candidato vice di Rutelli, ha definito la legge "un atto di civiltà che un Paese democratico ha il dovere di compiere con i suoi cittadini", quindi ha promesso l'impegno del governo per il regola-

mento di attuazione e per il problema dei finanziamenti. Tra le parti del provvedimento che potrebbero venire applicate da subito, ha lasciato capire, anche quella che riguarda la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone.

Molti gli interventi da parte di esponenti della minoranza, dai rappresentanti di istituzioni come la Glasbena matica ad amministratori locali. Per gli sloveni della provincia di Udine Guglielmo Cerno, di Lusevera, ha rimarcato come "la legge ci permette di avere orgoglio e dignità, tuttavia ci sono ancora posizioni contrarie di personaggi che faranno di tutto perché non venga rispettata. Da parte nostra c'è il desiderio di non disperdere la ricchezza rappresentata dalla nostra lingua e cultura". Fassino ha dedicato più tardi un pensiero commosso all'amico Darko Bratina, che durante la sua attività parlamentare si era battuto per un riconoscimento che oggi finalmente è realtà. (m.o.)

## Med tistimi, ki se ponosno čujejo beneški Slovenci

Kulturna ponudba našim emigrantam v Kanadi

Ko prideš v Kanado ti se zdi use veliko, od letališča do avtoceste, od nebotičniku do senozetu. Je zaries puno prestora, a Kanadčani ga tarduo darze an ga lepou varjo. Po zimi pa je use pod sniegom: pravjo, da lietos so ga imiel puno an da se bo arzstaju sele za kajšan miesac. Potle bo subit gorkuo, pomlad je zaries kratka. Se zdi nomalo čudno, kar ti povedo tele reči an ta uone je temperatura -15: pa muora bit ries, saj so istega mnenja pakistan, ki vozi taxi an fur-lan, ki smo ga spoznali na muzeju, mehikanka v restavraciji an slovenec z naših kraju. An kanadčani? Kanadčani so oni, blizu angleže an francuoze, ki so paršli v tele kraje pred kajšno stu-



Naši ljudje v Kanadi

oletje. Indiancu se jih ne vidi an malo kajšan vie, kje se jih lahko ušafa. Morda so v kajšni pozabljeni rizervi, kjer gledajo se branit an ohranit njih kulturo pred invazijo sodobne družbe. Indiani al natives (takuo, ki

jih kličejo tle tode) so mit za manjšince cielega sveta: se zmislemo na nje vsaki krat, ko kajšan nas če uničit al pobrisat pravico do nase navade al jezika.

David Klodice  
beri na strani 3

## Nov vodnik muzejev prve svetovne vojne



Kobariški muzej

Minulo soboto so v prostorih Kobariškega muzeja predstavili knjigo-vodnik z naslovom "Muzeji velike vojne, od Adamella do Kobarida". Gre za zanimivo in predvsem praktično publikacijo, v kateri je pregledno prikazanih nič manj kot 48 muzejev in zbirk na območju nekdanjih bojišč med Italijo in Avstroogrsko. Muzeji se večinoma nahajajo v alpskem loku in na območju predalpskih planot Lombardije, Veneta, Poadizja in Furlanije Julijske krajine, izven Italije pa na avstrijskem Koroškem in v Sloveniji. Pomembno mesto med njimi zavzema Kobariški muzej, kateremu so v vodniku na-

menjene štiri strani in bi mu po vzornosti postavitev ter organizaciji obiskov težko kjerkoli našli enakovredno primerjavo.

Obmejni kraji z relevantnimi muzejskimi zbirkami so v vodniku poleg Kobarida zastopani še z vojnim muzejem na prelazu Monte Croce Carnico, muzejem v kraju Kotschach-Mauthen v Ziljski dolini, zbirko na Sveti Gori, muzejem na Vrhu (Doberdobski kras) in zbirko v Lokvi. Ob predstavitvi vodnika so organizatorji priredili tudi projekcijo dokumentarnih filmov o Krnu v času soške fronte in o kobariški bitki, ki jo je pripravil dr. Lucio Fabi.

beri na strani 3

## Gubana, favole in concorso

Successo di partecipazione forse inaspettato, per il primo concorso "La gubana delizia delle Valli" indetto dal Consorzio per la tutela del prodotto dolciario e indirizzato alle scuole elementari e medie di lingua italiana.

Lasciata almeno per il momento da parte qualche polemica con la Comunità montana delle Valli del Natisone (il presidente Marinig si era lamentato perché l'ente non era stato coinvolto e non è stato invitato alla cerimonia di premiazione), va detto che la risposta all'iniziativa è stata positiva. (m.o.)

segue a pagina 4

Cedad, knjižnica Ivan Trinko  
petek, 23. marca ob 18.30  
predstavitve knjig

Stiri stoletja in pol prevajanja  
italijanskih del v slovenščino 1555-2000

Giacomo Leopardi: pesmi in proza

Knjigi bo predstavil prof. Tomaž Pavšič

Kd Ivan Trinko

GAS SERRA:



BOTTEGA  
LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO  
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE  
RISERVATE

MASSIMA  
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI  
Stretta S. Maria di Corte 20

TEL 0432-730932  
TEL 0338-6627325



Un lavoro di cucitura, di raccordo tra i suggerimenti degli amministratori locali, ed ecco il documento che i consigli comunali del mandamento di Cividale saranno chiamati ad approvare sul problema dell'ospedale. Nell'ordine del giorno i sindaci tengono come punti fermi e non negoziabili "la necessità di dover soddisfare i fabbisogni sanitari della popolazione del mandamento, l'improponibilità di una ulteriore, anche minima, riduzione dei servizi attualmente erogati, l'inopportunità di una riduzione, anche solo temporanea, degli stessi". Chiedono tra l'altro che a Cividale permangano le attività di medicina generale, di cardiologia, di Pronto soccorso nelle 24 ore con presenza attiva del servizio di anestesia, del laboratorio di analisi, di radiologia e del day hospital medico e chirurgico, con adeguato numero di posti letto. Si chiede

Un ordine del giorno per tutti i consigli comunali

## I sindaci compatti: "L'ospedale sia così"

poi che vengano mantenute e messe in rete con Udine le attuali funzioni di chirurgia generale, ortopedia e ginecologia, con annessi ambulatori specialistici. Gli specialisti dovranno inoltre assicurare la reperibilità per il Pronto soccorso, l'area medica e la Rsa.

Il documento chiede anche che non vi siano riduzioni nelle risorse finanziarie destinate all'ospedale di Cividale, impegna i sindaci a incontri regolari con i due direttori generali ed a promuovere una Conferenza dei servizi al fine di verifica-

### Compostaggio domestico, incontri con la popolazione

La Comunità montana ed i Comuni delle Valli del Natisone hanno promosso un programma di incontri con la popolazione sulla pratica del compostaggio domestico ed altre tecniche ambientali connesse con i rifiuti. Durante gli incontri verranno fornite indicazioni utili per il corretto utilizzo del compost domestico. Intanto degli incontri hanno avuto luogo lunedì 19 marzo a Torreano e mercoledì 21 a Togliano di Torreano.

re la congruità di quanto attuato. Infine non viene tralasciata l'idea di collegare l'ospedale ducale con il sistema sanitario dell'Alta Valle dell'Isonzo. (m.o.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Marco Travaglio ni levičar. Kakor ni bil levičar leta 1992 ubiti protimafijski sodnik Paolo Borsellino. Kakor ni levičar Indro Montanelli.

Kaj jih pa druzi? Predvsem dvom o Berlusconi je neoporečnosti.

Ze res, da sta prokuratorji v Caltanissetti in Palermu arhivirali preiskave, toda nekaj pomembnih vprašanj ostaja odprtih. Ne sodnikom, javnosti bi moral premierski kandidat in gospodar Hiše svoboščin pojasniti, kako je mogel v tako kratkem času obogatiti se pred tremi desetletji je brenkal na kitaro med sredozemskimi kizarjenji italijanske jare gospode (na klavir ga je spremljal Fedele Confalonieri), sedaj pa ima medijski in finančni imperij, ki mu ga zavido ameriški kapitalisti, saj premoženje šteje desetisoče milijard lir!

Vsi vemo, kako je Berlusconi začel. Lepo ga je opisal Peppino Fiori v svoji nepozabni (in nikoli toženi) knjigi "Il venditore". Z gradbenimi spekulacijami v predmestjih Milana, ko so mu vladali socialisti. Tudi za gradnje je potreboval začetni kapital. Od kod je prišel? Nihče tega ne ve, Berlusconi pa ne pojasnjuje. Sistem

kitajskih skatic in "zaupnikov", kakršnega si naša Safti niti sanjala ni. Sum, da je tu bilo tudi nekaj denarja, ki je bil mafijskega izvora in se je v Milanu prečiščeval, ostaja. Kaj ima pri tem mafija? Uradno nič. Berlusconi je čist kot solza. Noče pa pojasniti, kako to, da je njegovo konjušnico v vili pri Arcoreju vodil znan mafijski "boss" Vittorio Mangano, ki ga je s Sicilije pripeljal Marcello Dell'Utri, tretji člen triperesne deteljice, ki je iz nič ustvarila najprej Fininvest, nato pa se politično stranko "Forza Italia!"

Dell'Utrija sem pred nekaj tedni videl v rezerviranem salonu za pomembne osebe na Fiumicinu. Ko se je pojavil, so drugi poslanci, senatorji, časnikarji, podjetniki v hipu zapustili svoje sedeže, se približali in se mu sli poklonit. Intimnejši prijatelji so ga poljubljali na lice, drugi pa molili roko v pozdrav. "Deja vu", kakor v znanih ameriških filmih.

Nekdo je Berlusconi uscipnil in je takoj pozabil na svoj narejeni plastični nasmeh, ki se nam reži z velikanskih plakatov na ulici. Spremenil ga je v grozeče rezanje, obljubil je, da bo obglavil vodstvo javne radiotelevizijske službe RAI. Fini je dodal še grozljivo časnikarjem, podobno kot pred desetimi leti Jansa v Ljubljani, ko je novinarjem zažugal z "labodjim

spevom". Smo mar slepi, da ne vidimo, kakšni oblaki se zgrinjajo nad italijansko (šibko in razmajano) demokracijo? Berlusconi zagotavlja, da bo ob prevzemu oblasti takoj spremenil italijansko ustavo, ki se mu - kajpak - zdi naravnost "sovjetska".

Ne, italijanska ustava ni "sovjetska", saj je sad enotnosti antifasističnih sil, torej komunistov, socialistov, krščanskih demokratov in liberalcev. Je torej temelj sožitja v državi in gotovo ena izmed najboljših in vsebinsko naprednih ustav v Evropi. Tako lepa in tako napredna, da se je v petdesetih letih, v časih hladne vojne, našel nekdo, zloglasni notranji minister Mario Scelba, ki je ustavo označil kot "past", a si je ni upal spremeniti. Kljub vsemu je ostal zvest svojemu protifasističnemu poreklu.

Za Berlusconi pa je vse to le navlaka preteklosti, ki se (poleg vsega) ne da niti prodati. Skratka, proč z ustavo, ki trdi, da je Italija demokratična republika, ki temelji na delu in organom republike naroča, naj odstranijo zapreke na poti k pravi enakopravnosti, ki štiti manjšine in poudarja, da je javna korist pred privatno lastnino.

A, v tem grmu pa tiči zajec! Berlusconi in desnici se toži po časih, ko je bil gospodar tudi bog in batina. In mu nihče ni smel oprekat.

Kaj naj vam rečem. Na majskih volitvah trikrat preudarimo, da bi ne razpršili svojega glasu. Sicer se bomo še dolgo, dolgo kesali.

## Kam je izginil major Troha nihče ne ve...

Kdor je lani hodil v bližini ljubljanskega parlamenta, je tam videl vojaka - majorja Troha - ki je s kitaro v roki izražal protest proti določenemu vojaškemu sistemu. Major Troha je izginil in že skoraj dva meseca ga nihče ni videl, kar je sprožilo določeno zaskrbljenost in obenem val novih polemik. Zadnja stevilka Mladine posveča temu vprašanju uvodni članek.

Majorja ni že več kot 50 dni, ugotavlja tednik. O izginotju so razpravljali v državnem zboru. Mediji pišejo o tem in v političnem zakulisju je Trohovo izginotje postalo ena od pomembnih tem.

V državnem zboru razen poslanca LDS Rudolfa Mogača, poslancev SLS Franca Kanglerja in SNS Zmaga Jelinciča pravzaprav nihče ni kazal pretirane želje, da bi bilo Troho morda treba začeti intenzivno iskati. Najbolj neokusen je bil poslanec SDS Jozef Jerovsek, ki je že ob sklicu seje komisije za nadzor dela tajnih služb Troho poskušal predstaviti kot nekredibilnega oziroma norega: "...Ce bi zeleli gospodu Trohi pomagati, bi bilo bolj smiselno, da bi odbor za zdravstvo sklicali, ker je problem bolj tam lociran".

Tudi policija je sicer pogledala naokoli, vendar Trohe ne išče intenzivno, ker naj utemeljeni sum za to, da se mu je kaj hudega zgodilo, bojda ne bi obstajal. Nenavadno. Policija se namreč tako nonsalantno obnaša kljub temu, da ve, da naj bi Trohi grozili s smrtjo, če bo razkrival dogajanje v Morisu.

In kljub temu, da na policiji vedo za zaplet z intervjue, ki naj bi ga kmalu po Trohovem izginotju Večerovemu novinarju Blažu

Zgagi dal neki oficir (z dovoljenjem slovenske vojske). Sicer pa je ministrstvo za obrambo majorja Troha kar odpustilo. Obrambnemu ministrstvu, piše Mladina, se ob tem seveda sploh ne zdi skrb zbujačo, da je vojak, ki opozarja na to, da so se bivši pripadniki Morisa - nekateri so seveda se vedno visoki častniki - ukvarjali s "terrorizmom", izginil.

Praktično vsi mediji, tako tiskani kot elektronski, medtem majorja Troha vztrajno prikazujejo kot norega, omenjajo se njegove domnevne finančne težave, v bolj saljivih rubrikah pa se pojavijo tudi namigi o kovanju nekakšnih zarot.

Nič o tem, da Troha sam, tudi če bi, denimo, hotel vzbuditi še več pozornosti, verjetno ne bi odšel od doma za toliko časa, se sploh ker je doma pustil tako rekoč vse in predvsem skoraj nič o tem, kar je govoril in pisal. O bombi pod Jelincičevim avtom in o trgovini z orožjem, katere priča je bil. In nič o Depali vasi, primeru, ki je z vsem, o čemer je major Troha pripovedoval, tesno povezan. Čeprav je prav tu mogoče iskati motive za njegovo morebitno odstranitev. Na sodišče namreč prihaja tudi ta epizoda slovenskih orožarskih afer.

In pred sodiščem (da bi ga advokati zeleli zaslisiati, najbrž ni nobenega dvoma) bi bil major Troha, ki je v času Depale vasi poveljeval odredu za hitre intervencije pri Morisu, nedvomno izjemno neprijetna zaprisežena priča. Tako neprijetna, da izginotje majorja Trohe pravzaprav ustreza zelo široki koaliciji političnih sil, da sega prek meja vladnih ali opozicijskih strank? (r.p.)

### Sloveni alla conta

La Slovenia inizia a prepararsi al censimento del 2002, il primo dopo l'indipendenza. L'operazione costerà circa oltre 33 miliardi di lire e sta trovando qualche ostacolo per la presenza di una domanda riguardante la religione praticata. Il governo desidera infatti ottenere anche questa indicazione mentre da più parti si invoca il diritto alla privacy.

### Nuovi passaporti

Sono pronti i nuovi passaporti per coloro che ne hanno fatto richiesta. Solo nei primi due giorni di marzo le domande presen-

## Capodistria, luce verde all'Università

tate dagli sloveni sono state circa 1.600. I documenti hanno una nuova veste grafica, hanno la copertina rossa e sono realizzati con inchiestri, carta e rivestimenti che consentono rapidi controlli per evitare le falsificazioni.

### Il Canin in vetta

Per la maggior parte degli sloveni il mese di marzo rappresenta la fine della stagione sciistica. Non è stata una stagione fortunata, tanto che le stazioni sciistiche alla fine di feb-

braio, a causa della mancata messa in funzione degli impianti per circa la metà dei giorni programmati, hanno lamentato una perdita complessiva pari a circa 800 milioni di talleri, 8 miliardi di lire.

A salvarsi, in questa situazione, è stato il monte Canin dove la permanenza quasi costante della neve ha attirato sciatori, oltre che dalla Slovenia e dal Friuli, anche da Paesi lontani come Germania, Ungheria e Russia.

### La visita di Haider

Jörg Haider, governatore della Carinzia e ispiratore della destra austriaca, durante la sua visita a Lubiana avvenuta la scorsa settimana si è rimangiato quanto aveva detto, poche ore prima, parlando nel parlamento federale austriaco. Ha infatti sottolineato gli ottimi rapporti tra Austria e Slovenia (mentre in precedenza aveva posto condizioni per l'entrata della Slovenia nell'Unione europea). All'Austria, ha

detto, interessa però soprattutto la situazione della comunità di lingua tedesca presente in Slovenia. Questo durante l'inaugurazione di una mostra sul Medioevo, mentre Haider non ha incontrato, nell'occasione, alcun politico sloveno.

### Riapre Palazzo pretorio

C'è attesa a Capodistria per la cerimonia di riapertura di Palazzo pretorio, alla quale parteciperà anche il presidente Milan Kučan. Si tratta di uno dei principali gioielli architettonici

del Litorale che lunghi lavori di restauro hanno riportato all'antico splendore.

### Nuova università

Il Consiglio superiore per l'istruzione universitaria sloveno ha dato il via libera all'istituzione di corsi di laurea a Capodistria. Diventa così realtà l'Università del Litorale. I corsi proposti sono quelli di "Geografia delle aree di contatto", "Storia europea e mediterranea", "Studi culturali e antropologici", oltre ad un corso post-laurea in "Carsologia". Una novantina gli studenti che saranno ammessi.



Kultura

# Emigranti, ki so tarduo povezani na Benečijo

s prve strani

Ko si v Kanadi pa imas vtis, da so usi nomalo indianci, usi nomalo manjšinci an da usi gledajo branit svojo identiteto, a katero? Tisto, ki jim je normalna, tisto, ki so jo imiel ko so šli od duoma an ku emigrantje paršli do Kanade brez poznat angleškega jezika. Nečem reč, da so ostal od zad: ne, naši ljudje delajo an so lahko ponosni na tiste, ki so nardil. Mi druž imamo puno za se navast od njih, a učasih lahko tud jim pomagamo, ko je trieba razlagat mlajši generaciji zaki se ponosno čujejo beneški slovinci, čeprav takuo deleč od duoma.

V nediejo 25. marca v dvorani italijanskega nogometnega kluba v Ottawi se je

zbralo ries veliko število emigrantov, ki so paršli na kulturno-družabni popoldan, ki ga je organiziral društvo Slovinci po svetu s finančno pomočijo Dezele Furlanije-Julijske krajine. Že takoj na vhodu liepe dvorane se je čulo v zraku nieki posebnega. Takšne priloznosti za se srečat jih ne smie obedan zgubit. Ljudje so zael prihajat zaries zagoda an vič ku kajšan je parnesu kiek zraven: staklenco vina al torto, al pa, ku se je zgodilo za Bepica Vogriča, razstavo lesenih izdelav. Parjeteu Benečanu, ki parhaja iz Trevisa je predstavu celo miniaturo znanega Bassanovega muosta! Vse tu an zlah se je zdielo bit zaries doma: beneška govornica takuo daleč od duoma je se buj



Simbol Zveze, ki ga je naredil Beppino Vogrig

liepa an človek, ki si ga parvič vidu v življenju postane takoj parjatel. Emigrantje te vedno presenetijo: so tarduo povezani na Benečijo, berejo naše časopise, se varnejo vsak an tkaj damu, se zdi, da pogrešajo stare čase an potle so navdušeni, ko se jim predstavi današnji obraz naših dolin. Tukli so roke po uvodnih besedah ravnatelja društva Slovinci po svetu Renza Mateliča, ki jim je lepou razlagu, da tle par nas smo zelo aktivni an ustvarjalni an da, takuo kot emigrantje, imamo radi naše korenine, da od njih izčrpamo ideje an elemente, ki so temelj sodobne kulture. Slišali so, da Slovinci v Italji nečemo se

unicit s folklorjem an da die-lamo le napri za razvoj naše družbe. Najliepsi dokaz teh besied pa so bli razstavi naših umetnikov (na ogled so ble slike Daria Pinosa iz Zavarha an tipične lesene maske iz Ruonca, ki jih je izdelala Silvana Buttera) an koncert kvarteta Glasbene matice iz Trsta (Zarko Hrvatič - violina, Štefan Job - violina, Božo Petrac - viola, Peter Filipič - čelo) s katerim je sodeloval pianist David Klodič iz Černeč (Sriednje). Na programu so ble naslednje skladbe: Mozartov Divertimento n.1 in re maggiore, Brittenova Suita Quartetto d'archi in re min. op. 4, Tam gor je moja vas Danieleja Zanettovich-a ter Rozajanska citira Julija Strajnarja. Številna publika je pazljivo poslušala vse skladbe an predvsem Zanettovichevo an Strajnarjevo, v katerih je zapoznala znane ljudske motive izvedene na vesoki umetnostni ravni. V parvi varsti bla sta navdušena

Emma Vogrič, predsednica sekcije beneško-slovenskih emigrantu v Ottawi, an predstavnik italijanske ambasade v Kanadi Cospito, ki na concu je osebnou pohvalu organizatorje za takuo lepo inicijativo. Oba sta sevieda pozdravila vse prisotne pred začetkom koncerta. Večer pa se je zaključil z zakusko an družabnostjo.

Koncert so ponovili an tidedan kasneje v Torontu, v prostorih primorskega kulturnega doma Simon Gregorčič. Na lepemu popoldnevu, ki se je zvršil v pravi domačji atmosferi, so bli prisotni primorski an beneški emigranti ter njihovi predstavniki. Po uvodnih besied Renza Mateliča sta spregovorila tud predsednik tamkajšnega kulturnega doma an Armando Sdraulig v imenu beneških emigrantu. Oba sta podcartala dobre odnose med primorskih an beneških izseljencu an izražila željo za bodočno sodelovanje. Izvedba godcu je bla pa deležna velike pozornosti, takuo ki se je zgodilo pred sedmimi dnevi v Ottawi.

David Klodič

# Spomin na tragične vojne vihre

s prve strani

Vodnik je izšel v zalozbi Osiride iz Rovereta, ki ima v okviru svojih izdaj zbirko Museo Storico Italiano della Guerra. Redakcijsko delo je opravil dr. Lucio Fabi, prijatelj kobariskega muzeja in znan pisec o dogodkih iz prve svetovne vojne. Z raziskovalnim in dokumentarnim delom so se poleg njega ukvarjali Marco Balbi, Tiziano Bertè in Giovanni Galvagni.

Sam Lucio Fabi je v vodniku prispeval uvodni tekst, v katerem opisuje nastanek in razvoj muzejev o prvi svetovni vojni. Spominska obeležja so se začela množično postavljati okrog leta 1920, velik razmah pa so doživela v času fašizma, ki je zmogovito vojno mitiziral do skrajnosti. S tem je fašizem dal duska svoji nacionalistični retoriki in povečevanju pojma velike domovine, kar je kmalu postalo funkcionalno njegovim imperialnim ambicijam. Vse to je Italijo pahnilo v novo vojno tragedijo, s kakšnim koncem, to je danes vsem znano. Po drugi svetovni vojni so obeležja iz prve zlasti v nekaterih primerih ohranila arhitektonske in conceptualne ostanke fašističnega mitiziranja, v glavnem pa so bila dokaj razbremenjena retorične navlake. Tako je danes večina teh muzejev pričevanje o veliki svetovni moriji in novi vodnik bo nedvomno pripomogel k njihovemu obisku. (du)

# L'Inquisizione nella Slavia

## La normalizzazione Capitolo II

19

Faustino Nazzi

L'Inquisitore Francesco Como da Vicenza, dell'Ordine dei Minori Conventuali, decide di procedere all'arresto del Rosso e della Bocchina, procedura che non sembra messa in atto. Invece la sua attenzione è tutta rivolta alla selvaggina che gli è appena sfuggita: Martino.

Convoca pre Simone Fornasario, «surogatus in loco di S. Maria de Monte». Un giorno costui nel tempo natalizio si trovava in osteria del Bidino insieme ad uno di Altana, a Martino, Biagio ed altri. Quello di Altana accusava il Rosso di aver tolto il latte a sua moglie. Il Rosso reagisce impugnando la palette del fuoco. Martino lo allontana dalla rissa conducendolo a casa sua e lo tranquillizza. Ricostruita la compagnia il Rosso estrae di tasca un pezzo di pane di sorgo che aveva ricevuto dalla donna di Altana per restituirlo al marito. Questi, capendo la lezione, gli offre un pane bianco. Il prete che seguiva il tutto, sospetta stregonerie e ne avverte il Rosso che soggiunge: «Bisognerà dunque tuorsi via». Va nella stalla vicina e «con due aghi o gucchie, facendo trapassar una per l'altra pungeva un pane qual poi divide in più parti et lo diede a quel d'Altana con dire, dategliene una parte questa sera al tramonto del sole et domattina nel levare che la vostra donna rihaverà il latte; et di più diede alcune minucciole come

di pane che cavò fuori dalla scarsella et altre cose con dir che con quelle la moglie si profumasse».

L'efficacia di queste pratiche si basa sul presupposto di un ordine di natura, di un equilibrio degli umori, di un'armonia psico-fisica del proprio corpo in sintonia con i fenomeni naturali. La psicologia umana si acquieta di fronte al succedersi del giorno e della notte al ritmo del sole, si dinamizza alla variazione del ciclo lunare e delle congiunzioni planetarie. L'efficacia del pane «bianco» contrapposto a quello di sorgo sono simboli rispettivamente di abbondanza e di carenza decisivi per il benessere della puerpera. La quantità è relativa, ma il simbolismo è sacramentale. Il prete insieme ad altri andò poi ad Altana a controllare l'efficacia del rimedio. Il marito negò ogni beneficio, ma Martino sbirciò «che la donna dava la tetta al figliuolo e se non avesse havuto il latte non l'havrebbe tettato»; la stessa «donna ammise che haveva havuto il latte».

Colao Rosso sapeva venir a capo di ben altre traversie umane. Un giorno una donna «andò a comprar un pane» nella bottega del sagrestano Bidino «et lo diede al Rosso acciò la liberasse dall'impotenzia di non poter haver l'atto matrimoniale, et che esso Rosso preso il pane, andò dietro la Chiesa et

quello si facesse non so. Di più il giorno di S. Stefano, sendo io in compagnia di un chierico di Tercento ovvero Tercimonte (43), il cui nome è Pietro et altri.. era ivi un forlano che disse.. come il Rosso predetto haveva restituito a suo fratello il poter usar l'atto matrimoniale con un certo pane benedetto et aqua benedetta (44).. Il Rosso è favorito dagli schiavi per timore che hanno di lui e che per tal fatto gli diedero uno della carne di porco, acciò non facesse entrar i vermi (45) nelle loro carni».

(43) Questo toponimo ricorre varie volte in forme differenti e con riferimenti altrettanto ambigui: Tercento-Tarcento per Tarcetta, ma anche per Tercimonte o Mezzomonte, gruppo di case sotto Castelmonte. Potrebbe riferirsi pure a Tercimonte sopra Savogna, ma siccome a Castelmonte esiste una canipa «di quei di Tercento» bisogna concludere che nel nostro caso il riferimento vada proprio a questo villaggio, parallelo all'altro denominato Marcolino, dal nome dell'amico-antagonista di Martino Duriavigh, tutti e due proprietari di una canipa.

(44) L'uso delle cose sacre era la preoccupazione principale della gerarchia ecclesiastica che imponeva la chiusura dei tabernacoli e sacrarì, onde impedire l'asportazione a fini superstiziosi. Gli stregoni sentivano la potenziale concorrenza di una sacro monopolio della religione; sono pure i più sensibili all'efficacia contenuta nel sacramentalismo e ne approfittano.

(45) La conservazione degli alimenti, specie in periodi caldi, era la difficoltà degli antichi, aggravata dal costo dei trasporti. Abbiamo visto questi vermi regnare sovrani nelle malie degli stregoni e il rimedio più efficace alla loro sfortuna.

Gli appuntamenti in preparazione del Mittelfest

## Poesia della Mitteleuropa

Mentre fervono i preparativi e la definizione del cartellone artistico della decima edizione del Mittelfest (si svolgerà dal 20 al 29 luglio), Cividale mercoledì 21 ha proposto un'anticipazione del "Progetto poesia", curato da Cesare Tomasetig, con la partecipazione alla Giornata mondiale della poesia proclamata dall'Unesco.

Nella biblioteca civica il professor Luigi Reitani, docente dell'Università di Udine, ha

condotto un interessante incontro sulla poesia austriaca contemporanea. Il progetto proseguirà nel mese di maggio con un ulteriore incontro, arricchito da una serie di letture, sulla poesia femminile nella Mitteleuropa.

In giugno, infine, a Cividale giungerà Amos Luzzato, presidente delle comunità ebraiche in Italia, che presenterà il testo del poeta ebreo di Ucraina Chaim Nachman Bialik.

# MANSUTTI



IL TUO USATO NON CATALIZZATO DA ROTTAMARE VALE FINO A:

**L. 4.800.000 su GOLF VARIANT**  
**L. 5.800.000 su BORA e BORA VARIANT**

SU VETTURE IN DISPONIBILITÀ E FINO AD ESAURIMENTO EVENTUALE SUPERVALUTAZIONE DELL'USATO

SABATO APERTO TUTTO IL GIORNO

### LE NUOVE DIMOSTRATIVE

NUOVA AUDI A4 2000	argento	- 8.000.000
AUDI A4 Avant 1.8 T Quattro	argento 11/00	- 10.000.000
.....		
SAAB 900 Se Turbo 5P	blu met.	1996
AUDI A8 4.2 Tiptronic Quattro	nero met.	1996
AUDI A6 Avant 2.5 Tdi Quattro	blu met.	1999
LANCIA Y 1.2 LS	bianco	1997
LANCIA Z 7 posti TD 2.1 LX	bianco	1997
VW Golf Cabrio	bianco	1993
VW Gold Tdi 110 Cv 5p	argento	10.1999
VW Gold Tdi 110 Cv 5p	bianco	1998
VW PASSAT 1.8 20 V Berlina	nero	1997
VW PASSAT Variant 1.8 20 V	blu	1998
MERCEDES 230 ML	nero	12.1999
VOLVO 960 3.0 Aut 5.W	blu	1995
VOLVO V70 2.3 Aut 5.W Optima T5	argento	1999
FIAT Bravo 100 TD Gt	nero	1998
FIAT Uno 1.4 Sx 3p cat.	grigio	1992

TRICESIMO (UD) - Via San Giorgio 28 - Tel. 0432.851950 r.a.  
linea diretta responsabile di zona: Tel. 0339.8156830



Pogovor s predsednikom središča Planika

# Skrb za jezik in slovensko kulturo

Prireditev ob dnevu slovenske kulture na Trbižu je letos pokazala na zaznaven napredek otrok v znanju slovenskega jezika. Očitno se večletno redno obiskovanje tečajev začenja obrestovati, čeprav bo odločnejši korak v to smer opravljen tedaj, ko bo slovensčina našla redno mesto v šolskih programih, kar bo, tako je pričakovati, prineslo uresničevanje zaščitnega zakona. Slovenskemu jeziku pa so že pred leti do mladih in starejših odpirali pot tečaji, s katerimi je pred kakimi dvajsetimi leti začel pokojni Salvatore Venosi, danes pa jih nadaljuje Slovensko kulturno središče Planika. O tem smo se ob dnevu kulture pogovarjali s predsednikom Rudijem Bartalothom.



Rudij  
Bartaloth

**Clovek ima tudi ob nastopih, kakršen je bil ob letošnjem dnevu kulture vtis, da imajo kanalski otroci do slovensčine vse bolj sproščen odnos.**

"To gre pripisati uspehu dejavnosti, ki jih že vrsto let prireja središče Planika. Skrbimo za to, da je poučevanje redno in uspeh je tudi v tem, da število tečajnikov iz leta v leto rase. Poleg tega imamo letni program prireditev in nastopov, tako da ljudje v Kanalski dolini čutijo našo prisotnost".

**Koliko otrok se redno udeležuje dejavnosti Planike?**

"Letos vsega skupaj oskrbujemo kakih štirideset otrok, kar v naših razmerah ni malo. Tu so tečaji jezika,

glasbe in računalništva, stiri dijake, ki so zrasli v našem središču, pa imamo vpisane na dvojezičnih šolah v Celovcu. Ob ponedeljkih se povprečno udeležuje tečajev jezika petindvajset otrok".

**Kaj pa računalništvo?**

"Tudi ta tečaj poteka v slovensčini. Letos je poučevanje prevzel domačin Kristjan Willeit, fant, ki studira informatiko v Vidnu in je več let obiskoval naše tečaje. Je nekako naš prvi kader, ki se vrača med nas, kar nam je v veliko zadovoljenje".

**Omenil si tudi glasbo.**

"Redno poteka poučevanje klavirja v polni zasedbi, za kitaro smo se dogovorili o sodelovanju z gasbeno solo iz Celovca. Glasbeni pouk ge naprej ob raznih problemih, malo kot drugod v zamejstvu. V glavnem je to finančni problem, število tečajnikov pa se je tudi znižalo".

**Zakaj pa?**

"Tu je bila ustanovljena godba na pihala, ki je bila najprej prikazana kot slo-

venska, a v resnici je to "Banda musicale della Valcanale". Poleg tega je treba določen osip pripisati tudi generacijski zamenjavi".

**Imate na programu še druge prireditve?**

"Enajstega marca imamo na programu Primorska in Koroska poje, kmalu bomo predstavili knjigo o hišnih imenih v Zabnicah, rezultat raziskave otrok naše središča. V okviru sodelovanja z občino Trbiž bomo spet literarni natečaj treh dežel, poleg tega bo še tečaj slovenskega jezika za višjo solo ITC. Načrtujemo tudi tečaj slovensčine za odrasle in se dve srečanja s slovenskimi knjizevniki. Vse to naj bi opravili do poletja. Če bo možno, bi radi z otroci izpeljali tudi program poletnih dejavnosti, kot smo ga do sedaj".

**Omenil si občinsko upravo, ki je do vaših dejavnosti zelo pozorna.**

"S tem odnosom smo zelo zadovoljni. Z županom Baritusiom in upravo nasploh je stalen dialog in sodelovanje. Upravitelji očitno razumejo položaj v Kanalski dolini, imajo več kot korekten odnos do našega središča in značilno je, da se niso protivili zaščitnemu zakonu, čeprav gre za desno upravo, kot je znano. Z Občino imamo več skupnih načrtov, večjezične table naprimer. Stalni dialog očitno rojeva dobre rezultate".

**Kako pa so ljudje v Kanalski dolini sprejeli odobritev zaščitnega zakona?**

"Temu vprašanju ljudje dejansko malo sledijo. Seveda bo treba nuditi ustrezno informacijo. Zakon je seveda zelo pomemben, je temeljni kamen, na katerem bomo morali graditi. Zelo pomemben je odnos z občinsko upravo, pa tudi z drugimi skupnostmi, kot je nemška. Z vsemi smo pripravljene na sodelovanje. Le ob medsebojnem razumevanju bomo nekaj zgradili v korist vseh".

**Zakon odpira možnosti za poučevanje slovenskega jezika tudi v javni šoli.**

"To uresničiti bi bilo seveda zelo pomembno. Videli bomo, če bo šola sama v tem smislu dala pobudo. Mi smo z našimi izkušnjami vsekakor pripravljene sodelovati, saj je posredovanje slovenskega jezika in kulture naša glavna naloga". (d.u.)



## Vse Illyjeve zasluge...

Casopisnega pisanja ne enačim z igranjem violine trenutnim mogotcem ali morebitnim jutrisnjim dobrotnikom. Če pa si nekdo zasluži pohvale, mu jo radevolje dam in to v pisni obliki. Tržaški župan Illy si takšno pohvalo nedvomno zasluži.

Odstopil je z županskega mesta zato, da bi lahko kandidiral na vsedravnih volitvah, saj zaradi nespametnega zakona ni mogoče kandidirati za župana več kot dvakrat. Zakon je nelogičen, ker so lahko na primer poslanci ali deželni svetovalci večni kandidati, uspešnim županom pa niso privoščili tretje šanse. Vendar vprašanje pričujočega Zelenega lista ni v tem. V nekaj besedah bi rad naglasil pomen Illyjeve uprave. Tržaška stalnica je bila: "non se pol", "se ne more". Med ljudstvom je bila mentaliteta zelo priljubljena. Cilj družin je bil, da si sinovi zagotovijo državno službo, ali pa stalno mesto v bankah in zavarovalnicah. Zgodovinske anomalije ali peripetije so živahno trgovsko mesto spremenile v kraj upokojencev in uradnikov, saj statistike dokazujejo, da sodi Trst med italijanska mesta z najvišjim

številom državnih uradnikov. Birokracija ima v Trstu udobno gnezdo, kot ga imajo rentni kapitali. Mnogo ljudi živi ali je živel na račun preteklosti in nekdanjih dobičkov. Motivacij za naložbe pa ni bilo veliko. Tržačani in tudi njihovi župani so raje klicali na pomoč državo in se pitali od podpor v imenu italijanstva, obmejne cone in podobnih zadev. Illyjeva največja zasluga je, da je zarezal v to gmoto z duhom podjetništva in optimizma. Dovolj je, da se človek sprehodi po mestu in opazi nemajhne spremembe. Župan se je obdal z odličnimi sodelavci in pripravil teren za mnoge naložbe. Usposobil je občinske urade, razbil nedostopnost trdnjave na trgu Unità in segel po razpoložljivih finančnih sredstvih. Občinska uprava je bila pobudnica mnogih načrtov in zato je danes Trst veliko delovišče, ki se iz središča Cavane in samega trga Unità pomika v periferijo in na barkovljevsko obalo. Celo nekdanje zatočišče najrazličnejših klientov, kot je bilo podjetje ACEGAS, se je spremenilo, dobilo zagon zasebnikov in se slo merit na milansko borzo.

Mnogi načrti so aktivizirali verigo najrazličnejših podjetnikov in strokovnjakov tako, da postaja Trst ponovno zanimivo mesto.

Najpomembnejše Illyjevo dejanje pa je bilo, da je s potrpežljivostjo prebil politično, kulturno in psihološko mejo ter odprl mesto sosednji Sloveniji, Kopru in sami Ljubljani. Občinska uprava je ustvarila pogoje za razvoj pristanišča in prometnih povezav, ki pomenijo nove točke dela, blaga in dobičkov. V to odpiranje sodita tako zaščitni zakon za Slovence kot tudi zakon, ki ureja odškodnine ezulom. Illyjeva uprava se je lotila zidu in uveljavila to, čemur smo nekoč pravili "drugi Trst", to je Trst, ki misli, a je emarginiran. O globini spremembe se lahko prepričano prav tako s sprehodom. Letaki in nadesetni napisi opozarjajo na slikarski razstavi dveh Slovencev: Palčića v prestižni Revoltelli in Groma v Palaci Costanzi. Občinska uprava je na primer podprla drobno pesniško antologijo Poeti Triestini contemporanei, v katero je prvič v zgodovini avtor Dedenaro uvrstil kot enakovredne tri slovenske pesnike. Prestižna italijanska kritična revija L'indice je zbirko ocenila in avtor recenzije Adolfo Frigessi je izpostavil prav pomen slovenske umetniške prisotnosti. Gre za droben primer, ki pa bi bil pred Illyjevo upravo nemogoč. Odbornik za kulturo Damiani je lahko nonšalantno predstavljaval antologijo, ki bi se nekoč zdela oskrumba templja.

Trst je namreč zagovarjal svojo kozmopolitsko vlogo, vendar je bila "polis" italijanska, druge narodne prisotnosti pa so bile turistična zanimivost, nekaj človeški zoološki vrt za tužce. To podoba je Illy pogumno razbil in upamo, da ne bo jutri prišel zupan, ki bo šel v skladišče iskat stare slike z namenom, da jih restavrira...

## Jutri v Kobarškem muzeju otvoritev razstave o Valtellini

Kobarški muzej spet vabi, tokrat v petek (jutri), 23. marca ob 19. uri na otvoritev razstave "Hribovci iz Valtelline v miru in vojni". Ob predstavitvi bo tudi predavanje dr. Nema Canette z naslovom "Valtellina - dolga zgodovina".

Molte scuole hanno partecipato all'iniziativa

## Gubana, tanti in concorso

dalla prima pagina

Oltre duecento i lavori presentati (addirittura un'opera da Marsala) e non meno di settecento persone, tra bambini e genitori, che sabato hanno affollato il teatro Ristori di Cividale per le premiazioni. Per le elementari i primi riconoscimenti sono andati a tre classi della "Nievo" di Rualis e alle scuole materne ed elementari di Savogna, seguiti da classi degli istituti di Romans d'Isonzo, S. Pietro al Natisone, Gradisca d'Isonzo e Pulfero. Per le medie hanno prevalso i ragazzi dell'istituto comprensivo di Cormons. Tra i segnalati i bambini della scuola bilingue di S. Pietro per "Cudezna gubanca" e "E" nata la gubana".

In precedenza c'era stata una lunga serie di interventi, tra cui quelli del presidente del consorzio Loris Giobbi e del referente per l'istruzione al Comune di Cividale, Dino Tropina. Il sindaco Attilio Vuga a proposito delle polemiche che riguardano il consorzio ha affermato che "se tutti i produttori seguissero la linea tracciata da questo concorso, sarebbe utile per loro e per il territorio". Livio Sossi, presidente della giuria e conoscitore della realtà editoriale per bambini e ragazzi, ha auspicato che "l'antologia che raccoglierà tutti i lavori possa stimolare la pubblicazione di altre favole in italiano, friulano e nello sloveno delle Valli". (m.o.)



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387 - fax 0481/629507

[www.immobiliareducale.it](http://www.immobiliareducale.it)

### PROPOSTE IN VENDITA:

- REMANZACCO zona centrale, ottimo miniappartamento ristrutturato.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) nuova zona residenziale, prossime villette in bifamiliare, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- TOGLIANO (Torreano) prossima quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere termoautonomo.
- CIVIDALE cedesi aviatissimo bar-café, trattative riservate
- CIVIDALE cedesi centralissimo bar-osteria, trattative riservate.
- CORMONS fabbricati rurali da riattare con vigneto, prezzo impegnativo, trattative riservate.
- CORMONS zona servita, cedesi salone parrucchiere con arredo e attrezzatura.
- CIVIDALE cedesi bar, solo avviamento e licenza, trattative riservate.
- CIVIDALE nuovo miniappartamento con giardino in proprietà

### PROPOSTE IN AFFITTO:

- CIVIDALE ufficio di 180 mq. circa in zona con buona viabilità.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- S. GIOVANNI NAT. villa indipendente finemente arredata, canone impegnativo.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.



# Minimatajur

Fu proprio il 476 la data spartiacque tra Antichità e Medio Evo?

## L'Italia conquistata da un re germanico



Le forme dell'arte barbarica: parte in oro di spada unna (Museo di Copenhagen)

Cerchiamo di riassumere in breve l'avvento del Medio Evo nei suoi principali elementi, per individuare la sua apparizione anche in Friuli e nella Slavia. Dobbiamo prima di tutto chiarire che non è possibile tracciare un processo unico e lineare del passaggio dall'Antichità al Medio Evo, perché si tratta di un percorso storico complesso, a volte contraddittorio, a conclusione del quale maturò una nuova geografia politica, una società rinnovata nei rapporti sociali e produttivi, nelle forme del pensiero e dell'arte. Una geografia inedita, una società nuova, forme di pensiero, richiedono studi distinti, perché ci sono alcune differenze di analisi

sull'avvento del Medio Evo, in base alle diverse letture compiute degli storici.

La data del passaggio dell'Antichità al Medio Evo è stata posta all'anno 476, quando anche l'Italia - dopo altre regioni dell'Impero - divenne dominio di un re "barbaro", Odoacre, che aveva depresso l'ultimo imperatore romano Romolo Augustolo. La data, che riguarda essenzialmente un rivolgimento militare, ha un enorme significato simbolico.

Tuttavia non furono intaccati i poteri di Roma, né ci furono rotture nell'ordine sociale ed economico (l'annunciato esproprio di un terzo delle terre italiane in favore dei Germanici fu

molto approssimativo), o nei rapporti con il senato e con i magistrati romani che furono rispettati. Odoacre non si fece nominare imperatore né re d'Italia, ma "rex gentium", inteso come re dei popoli germanici in Italia (Eruli, Rugi, Turcilingi, Goti).

La data del 476 è assunta dunque sulla base di un percorso politico e militare: per la prima volta un comandante romano di origine germanica - pur riconoscendo l'autorità dell'imperatore d'Oriente - diventava padrone, o meglio dittatore, dell'Italia del Norico e della Pannonia, la parte meridionale dell'Impero d'Occidente.

Il processo che condusse alla penetrazione del potere germanico in Italia fu conseguenza del reclutamento sempre più massiccio di soldati appartenenti a popolazioni barbariche, spesso legate a Roma attraverso patti e trattati ("federati"). Questi soldati andarono ad ingrossare l'esercito, guadagnando posizioni di comando anche molto elevate, fino al comando supremo dell'esercito e della cavalleria. Il reclutamento militare era di regola assicurato, allo stesso modo delle imposte, dai proprietari fondiari. Il reclutamento pesava sulla popolazione contadina perché il servizio militare durava vent'anni e poteva essere perfino un obbligo ereditario. In alternativa il proprietario fondiario poteva pagare somme di denaro per procacciarsi le reclute. Con ciò risultò più facile ricorrere a soldati germanici, ottimi guerrieri, che offrivano la disponibilità a farsi assoldare.

Questo ebbe inizio con l'espansione dell'elemento germanico nelle province di confine. Non solo ci fu un reclutamento per gruppi, ma l'immissione nell'esercito di intere tribù di popolazioni stanziate oltre il Reno e il Danubio. I Germani

disponevano anche di buoni comandanti, che si erano già distinti al comando di grossi reparti presso le proprie tribù. Grazie a queste attitudini ci fu dunque un aumento della presenza di soldati di origine barbarica; molti salirono ai più alti gradi dell'esercito romano: "duces", "magistri peditum" ed "equitum", cioè comandanti supremi, soggetti solo all'imperatore. Molti acquisirono anche cariche e funzioni civili facendo carriera ("cursus honorum") nelle magistrature dello stato, fino all'ordine senatorio e all'ordine equestre. I Germani furono così perfettamente assimilati all'aristocrazia dell'impero e al governo di intere regioni.

Prima di Odoacre ci furono altri personaggi di origine "barbarica" ad assurgere ad elevatissime funzioni di governo a fianco dell'imperatore (come il franco Arbogaste ed il vandalo Stilicone).

Perciò, pur riconoscendone il valore simbolico, non tutti gli storici attribuiscono al 476, con la presa dell'Italia da parte di un barbaro, il vero spartiacque tra l'Età Antica ed il Medio Evo.

(Venezia, 66)  
Paolo Petricig

## Kotić za dan liwči jazek - 23

Matej Sekli



Isi vijac čemō najprīt pogledat scē nur, da koj ni majo ta-na kunce te mōške, te žēnske anu te sridnje biside, ko ni so tu-w strumentalu singlarja.

**Te mōške biside**  
dēdon, kunjōn, zobon

**Te žēnske biside**  
lipo, kozo, nogo; lēčjo, vasjo

**Te sridnje biside**  
jabulkon, rašaton, oknon; janjacon, jajcon

Njān pošpegnimō scē, da kaku ni se riwawajo biside, ka ni se nalazajo ta-brid timi mōskimi, timi žēnskimi anu timi sridnjimi bisidi, ko ise ni stujijo tu-w strumentalu singlarja.

**Te mōške anu te sridnje biside**  
ziz  
nin/tin / isin/itin / min/tvin / našin/wašin  
lipin/rozajanskin  
dēdon, pirunon / janjacon, mlikon

**Te žēnske biside**  
ziz  
no/to / iso/ito / mo/two / našo/wašo  
lipo/rozajansko  
babo, zlico; lēčjo, stārdjo

- Provejmō prig'at bisido itaku, da na bo slā prow!  
1. Ma mati plešē ziz (danø starajši dēdø).  
2. Ma mati rumunī ta-na gurīci ziz (na stara zinīca).  
3. Wčera si rōmunil ziz (danø biologo), ka an mi pravil karjē interesent riči od brawuw.  
4. Wčera si rōmunil ziz (danø stari amīgø).  
5. Zapīšita si isō ziz (te čarnjēlin lapizø).  
6. Wmīs dēlat ziz (kompjuterø).  
7. An dila wsē ziz (ta hūda roka).  
8. Na se kapī lōpu koj ziz (mōjō wojo).  
9. Mōj bratar plešē radē ziz (twa sastrā).  
10. Za rišolvinat isi problema mās rumunet ziz (twōjō profasørjō).  
11. Ziz (isa nōwa lēčø) se mōrē wdēlat karjē dōbrih riči.  
12. Ziz (iti clovøkø) ja ni čon rumunet wmej več.

Kaku to jē jošt?

1. nin starajšin dēdon; 2. no staro zinīco; 3. nin biologon; 4. nin stari amīgōn; 5. tin čarnjēlin lapizon; 6. kompjuterjon; 7. to hūdo roko; 8. min wūjon; 9. two sastro; 10. tvīn profasørjon; 11. iso nōwo lēčjo; 12. itin clovøkōn.

Za paračāt isō somō doparali lībrin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasørja Hana Steenwijka.

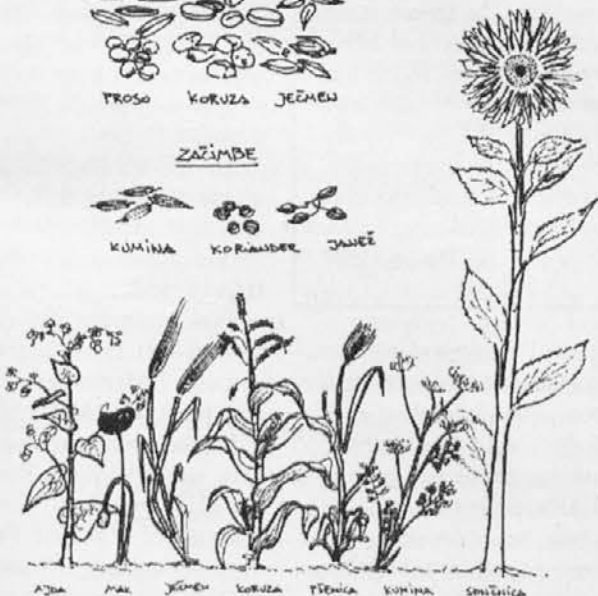
## Iz malega raste veliko

### PISANA DRUŠČINA RASTLIN

#### ŽITARICE



#### ZAZIMBE



## Beneške križanke na šilabe

Rešitev prejšnje številke

MI	NO	RAN	CA		KA	LO	RIJE	
	TA	CE		KO	BI	LA		GO
BE	RI		MA	LO	NE		KO	RI
NET		CE	TI	NJE		PRA	SI	CA
KE	RA	MI	KA		NO	VI	CE	
	MI	NI		LI	SI	CA		SVI
NI	NO		SI	RI	TI		SI	CER
KI		PO	RO	KA		KO	RO	SKA
TA	PE	TNI	KI		PAR	PE	TA	



## RISULTATI

Ost. al Colovrat - Grions rinv.

## CALCETTO

Merenderos - Alla Speranza 2-6

## PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA  
Lumignacco - Valnatisone

3. CATEGORIA

Lib. Atl. Rizzi - Audace  
Chiavris - Savognese

JUNIORES

S. Gottardo - Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - Union '91/A

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Buonacquisto

ESORDIENTI

Valnatisone - Bujese

PULCINI

Audace - Torreeanese

## AMATORI

Coop Premariacco - Real Filpa

Valli Natisone - Racchiuso

Pol. Valnatisone - Agli Amici

Moimacco - Pol. Valnatisone

Osteria al Colovrat - Linea golosa

Ost. da Lodia - Osteria al Colovrat

Osteria al Colovrat - Grions

## CLASSIFICHE

## 1. CATEGORIA

Gonars 53; Reanese 51; Santamaria 46; Flumignano 45; Lumignacco 40; Majanese, Union Nogaredo 36; Riviera 34; Tarcentina, Ancona 32; Valnatisone 27; Venzone 25; Azzurra, Tre stelle, Maranese 23; Castions 19.

## 3. CATEGORIA

Como 45; Stella Azzurra 38; Nimis 37; Savognese 36; Moimacco 35; Serenissima 32; Chiavris 31; Gaglianese 30; Lib. Atletico Rizzi 26; Assosangiorgina 25; Savognanese 24; Fortissimi 23; Cormor 19; Audace 1.

## JUNIORES

Pagnacco\* 37; Chiavris 35; Centrosedia\* 29; Valnatisone\*, Com. Faedis, Cussignacco\* 26; S. Gottardo 23; Buonacquisto\* 22; Lestizza\* 15; Serenissima 11; Com. Tavagnacco\* 10; Buttrio\* 8.

## ALLIEVI

Pagnacco 48; Bearzi 40; Union 91/A\* 39; Azzurra 37; Manzanese\* 36; Gaglianese 33; Valnatisone, Torreeanese\* 31; Reanese\* 22; Fortissimi 20; Libero Atl. Rizzi 16; Centrosedia\* 11; Com. Tavagnacco\* 4; Chiavris 2.

## GIOVANISSIMI

Buttrio 38; Gaglianese\* 34; Chiavris\* 32; Valnatisone\*\* 28; Moimacco\* 20; Com. Faedis\*\* 19; Buonacquisto\* 17; Com. Tavagnacco 16; Serenissima, Fortissimi\* 13; Martignacco\* 1.

Cussignacco/B fuori classifica.

## AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 29; Edil Tomat 26; Anni 80, Effe tre 24; Warriors, S. Daniele 21; Termokey, Al sole due 20; Mereto di Capito-

lo 18; Tissano, Bar Corrado 17; Coopca Tolmezzo 15; Fagagna 14; Coop Premariacco 10.

AMATORI (1. CATEGORIA)  
Valli del Natisone 27; Treppo 26; Osteria della salute, Turkey pub 25; Rojalese 22; Racchiuso 20; Elettrica Passon, Amaro 19; Team Calligaro 16; Dream team, Montenars 15; L'Arcobaleno 7.AMATORI (2. CATEGORIA)  
Torean 31; Birreria da Marco 28; Campoglio 27; Gunners, Polisportiva Valnatisone, S. Lorenzo 24; Pizzeria Rispoli 20; Carioca 18; Agli amici 14; Colugna 13; Moimacco 7; Pizzeria da Raffaele 6.AMATORI (3. CATEGORIA)  
La bottega del mobile 31; Ai Cons 29; Linea golosa\* 26; Osteria al Colovrat\* 22; Plaino 18; Grions 16; Alla terrazza 15; Bar Manhattan 14; Atl. Beivars 13; Moulin rouge 9; Osteria da Lodia 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

\*\* Due partite in meno - \* Una partita in meno

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Azzurra	3-0
3. CATEGORIA	
Savognese - Gaglianese	2-1
Stella Azzurra - Audace	6-0
JUNIORES	
Valnatisone - Buttrio	sosp.
ALLIEVI	
Tavagnacco - Valnatisone	2-2
GIOVANISSIMI	
Fortissimi - Valnatisone	2-4
ESORDIENTI	
Lestizza - Valnatisone	rinv.
PULCINI	
Nimis - Audace	rinv.
AMATORI	
Mereto di Capito - Real Filpa	0-1
Treppo - Valli Natisone	1-2
Ai Cons - Pol. Valnatisone	0-0

Contro l'Azzurra di Premariacco la squadra di Martinig ottiene la seconda vittoria dell'anno

## La Valnatisone torna a respirare

Denis Gosgnach dà slancio alla Savognese - Un gol di Fabio Simaz fa tornare alla vittoria il Real Filpa La Valli del Natisone grazie a Carlig supera fuori casa il Treppo e ipotoca la promozione in Eccellenza

E' arrivata, contro l'Azzurra di Premariacco (assieme ai valligiani una delle quattro concorrenti nella lotta per evitare la retrocessione in Seconda categoria), la seconda vittoria dell'anno per la Valnatisone. I ragazzi del presidente Andrea Corredig hanno disputato una buona gara andando in gol al 5' grazie

a Danilo Brandolin che ha battuto a rete da pochi passi il pallone servitogli da Alessandro Bergnach. Il gol ha galvanizzato i ragazzi allenati da Ivano Martinig che sono andati vicini al raddoppio con Pisciotta che in semirovesciata centrava la base del palo. Nella ripresa la Valnatisone aveva più di un'occasione per arrotondare il risultato. Grazie ad una travolgente azione conclusa in gol da Brandolin al 14' arrivava la rete della tranquillità. Al 39' la squadra faceva centro per la terza volta con una punizione calciata da Antonio Pisciotta. Tre punti d'oro in attesa del prossimo difficile impegno di Lumignacco.

La Savognese ha vinto il derby contro la Gaglianese continuando la sua serie



Roberto Dugaro (Audace)

positiva. I savognesi sono passati a condurre al 10' della ripresa grazie alla rete messa a segno dall'attaccante sloveno Klemen Plešničar. I ragazzi allenati da Bruno Iussa hanno raddoppiato al 20' con il giovane attaccante Denis Gosgnach, prima di incassare la rete della bandiera degli amaranto.

Ancora una battuta d'arresto per l'Audace di San Leonardo sul campo della Stella Azzurra di Attimis.

## Giovanissimi, a Udine allungo nei minuti finali

FORTISSIMI 2  
VALNATISONE 4

Valnatisone: Sessa, Dus, Clinaz, Cendou, Berdussin, Beuzer, Valentino Alessandro, Iuretig, Crisetig, Marcuzzi (25' st. Gabriele Dorbò), Busolini.

Udine, 18 marzo - I Giovanissimi, anche se con fatica, violano il campo dei Fortissimi prendendo il largo nei minuti finali. I ragazzi valligiani allenati da Renzo Chiarandini chiudono a reti inviolate il primo tempo.

Gli ospiti partono all'arrembaggio con Lorenzo Clinaz che vede neutralizzata dal portiere la sua conclusione da fuori area. Il dominio territoriale costante della Valnatisone porta la squadra per due volte a segno ma in entrambi i casi l'arbitro ingiustamente annulla. Al 25' il portiere udinese alza in angolo il pallone calciato da Alessandro. Il tempo si chiude con un'altra

deviazione in angolo del portiere locale su tiro di Crisetig.

Inizia la ripresa con i tentativi di Alessandro e Clinaz, preludio alla rete che arriva al 10' ad opera di Alessandro. Due minuti più tardi Iuretig con una conclusione da fuori area costringe il portiere alla deviazione in angolo. Ancora Iuretig in evidenza: al 16' l'attaccante valligiano con una staffilata manda il pallone a centrare la base del palo. Sul rovesciamento di fronte i giallorossi si portano in parità. Continua l'assalto alla porta udinese con tentativi infruttuosi di Crisetig ed Alessandro. Al 24' Crisetig s'invola solitario verso l'area avversaria ma viene steso dal portiere fuori area. Sulla conseguente punizione calciata da Alessandro, svetta di testa a centro area Crisetig che manda il pallone nel sacco. Due minuti più tardi, approfittando di uno svuotamento difensivo, i Fortissimi si riportano in parità. Il primo tentativo di Beuzer dal limite dell'area si perde sul fondo, ma un minuto più

tardi, al 29', il centrocampista di Tribil di Sotto centra il bersaglio. Nel primo minuto di recupero arriva la quarta segnatura ospite grazie a Mattia Iuretig. Tour de



Alessandro Sessa, portiere dei Giovanissimi

force per la Valnatisone che affronterà nell'ordine il Buonacquisto domenica 25, quindi giovedì 29 ospiterà il Moimacco alle 17.30, infine giocherà a Udine sul campo del Chiavris, diretta avversaria nella corsa alle finali provinciali.

Paolo Caffi

degli Esordienti della Valnatisone. Stessa sorte è toccata ai Pulcini dell'Audace nella prima gara del girone di ritorno a Nimis.

Nell'Eccellenza amatoriale, il Real Filpa di Pulfero con un gol di Fabio Simaz al 20' della ripresa ha portato a casa la vittoria da Mereto di Capito.

Nella trasferta di Treppo, grazie a Marco Carlig autore di una doppietta, la Valli del Natisone ha ipotocato la promozione in Ec-

cellenza. Gli "skrati" non devono perdere l'ultima gara con il Racchiuso.

In Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone ha pareggiato a reti inviolate sul campo di Buttrio contro il Carioca.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia è stata costretta ad un rinvio a causa del campo impraticabile.

Nel recupero del campionato di Eccellenza di calcetto i Merenderos, andati in gol due volte grazie a Michele Osgnach, sono stati sconfitti dalla Trattoria alla Speranza. Brutte notizie per il Bronx Team che, nonostante il buon finale di campionato, è retrocesso in Seconda categoria assieme al Paradiso dei golosi. (p.c.)

## Jadran, dragocena zmaga

Košarkarji Jadrana iz Trsta so v Trziču konec prejšnjega tedna dosegli izredno dragoceno zmago. Ekipa Alloys so premagali z rezultatom 69:77, osem točk razlike pa se lahko izkaže zelo dragoceni, če bi se na koncu prvenstva ekipe znašli z enakim številom točk na lestvici.

Zmaga Jadrana je bila po nekaj zaporednih porazih zelo dobrodošla, kajti vsak nadaljni poraz bi lahko dokončno kompromitiral obstanek slovenske ekipe v C ligi. Velja povedati, da so se za zmago v Trziču posteno potrudili vsi Jadranski košarkarji. Pomembna je bila zlasti druga četrtina tekme, v kateri so si Jadranci priborili trinajst točk prednosti in to se je na koncu izkazalo kot odločilno. Najboljši v vrstah slovenske ekipe je bil Oberdan z devetnajst točkami.

Un arbitro che non ha usato la "regola del buon senso" ha mandato in campo gli Juniores della Valnatisone e del Buttrio su un terreno impraticabile e sotto una pioggia battente. La Valnatisone si è portata in vantaggio al 3' con Davide Duriavig. Alla mezz'ora prima sospensione di 12' e quindi, dopo avere ripreso

la gara sul campo ridotto ad una piscina, dopo altri 7' rimandava tutti negli spogliatoi.

Gli Allievi della Valnatisone, dopo il capitombolo con la Gaglianese, si salvarono a Cavalico dopo avere costretto il Tavagnacco alla rimonta della rete siglata da Gabriele Miano. Sotto a causa di due rigori conse-

cutivi concessi bonariamente dall'arbitro e trasformati dai padroni di casa, i valligiani hanno centrato un'incrocio dei pali con Raffaele Iussig e conquistato, trasformando un calcio di rigore con Gabriele Iussig, la parità.

Rinvio a causa del maltempo l'esordio nel campionato di Primavera





## Srebarna poroka v Sant'Andrat

Na 28. februarja tela dva "noviča" na fotografiji sta praznovala 25. obletino njih poroke, skupnega življenja: tisto lieto, kadar sta se oženila, je bilo nomalo hudega an nomalo dobrega, saj je bilo lieto od potresa!

On je Sergio Crai-nich iz Dreke, sin Natalina Ivanovega an Nadalje Matičejove, le iz

Dreke. Njega žena je pa Mariarosa Botussi iz Sant'Andrat (Corno di Rosazzo), kjer dva "noviča" tudi živta.

Se puno liet življenja kupe jim iz sarca željo tata Natalino an mama Nadalja, njih otroc Cinzia, Simona, Gabriele an Emanuele an vsa družina.

Daržajta se nimar takuo dobro!

## Gabriele, primo anno di vita

E' già trascorso un anno! Vi ricordate di me? Sono Gabriele Colussi, un anno fa mi sono presentato con un "toc toc". Ora invece vi voglio raccontare come sono andate le cose in questo periodo. I miei primi mesi di vita sono trascorsi "tutando" e dormendo. Dal settimo mese in poi mi sono dato alle pazze gioie. Mi sono usciti i primi dentini, ho cominciato a gattonare e a stare in piedi da solo, poi corro come un matto con il girello e dove passo disfo tutto. Però è molto divertente e a casa dei nonni Beatrice e Roberto mi diverto un mondo! C'è zia Lara che mi strapazza di coccole. Qualche volta esagera e allora la devo tirare per i capelli! C'è la bisnonna Mimì che mi vuole un bene dell'anima e mi parla in sloveno. Qualche volta non capisco, ma poi mi dico: imparerò! Nonna Beatrice dice che siamo tutti e due piccoli, io perchè ho un anno e bisnonna Mimì... perchè mi supera di un po'. I nonni poi sono una cosa... Con nonna Bea-



trice trascorro quasi tutta la giornata e le faccio tutti i dispetti possibili. Quando alle cinque torna a casa nonno Roberto, lei si siede e dice: "Prendi tu il piccolo che io ho la schiena rotta!" Chissà cosa vorrà dire!? Boh! Mamma Elena e papà Andrea lavorano e io me la godo!

Un pensiero per i miei genitori... Vi amo! Grazie per l'amore che mi date... e non dimenticate che domani, 23 marzo, è un anno che sono con voi!

Un saluto alle zie Maria, Liliana e Adele ed allo zio Luigi che abitano in Belgio e a tutti gli amici del Novi Matajur.

Gabriele

P.s.: Gabriele ha le sue radici a Stregna, infatti la nonna e la bisnonna di questo splendido bambino sono Beatrice e Milica - Tamažacuove di questo paese.

Pru lepo novico so nam dal na podutanskem kamunu, kar smo poklical, kakuo je slo v liete 2000 demografsko gibanje (movimento demografico) po njih vaseh: so šli na vič.

Parvi dan lieta 2000 je kamun šteu 1.183 ljudi, 591 moških an 592 žensk. V teku lieta se je rodilo devet otrok, šest puobčju an tri čičice. Umarlo je pa da-

## Podutana dvajst vič ku lan!

najst moških an danajest žensk, vsieh kupe dvaan-dvajst.

V tel kamun je paršlo zivet sestanpetdeset ljudi

(osamandvajst možkih an osamandvajst žensk), proč jih je slo pa petanstierdeset (petandvajst možkih an dvajst žensk), takuo zadnji dan lieta 2000 kamun je šteu 1.203 prebivalcu (residenti), dvajst vič ku lieto priet! Nieso velike številke, veliki numeri, pa tle par nas dvajst ljudi vič al dvajst ljudi manj pride rec puno!

## SREDNJE

### Dolenj Tarbi Maša par svetim Ivane

V nediejo 18. marca je parielo, de v Dolenjim Tarbu je senjam! Judje so bli pru veseli an za tuole so hvaležni novemu gaspuodu, ki je paršu tle h nam novemberja, Rinaldu Gerussi. Za ka' se gre? Se gre, de tisto nediejo jim je zmolu sveto mašo go par svetim Ivane, njih liepa cierku gor na bul, ki, na žalost, je malomanj nimar, če ne nimar, zaparta. V nediejo se jih je zbralo zaries v liepim številu čeglih je biu močan daž. Pa na sveto mašo nieso tiel parmanjkat vasnjani an cierku jih je bla puna.

Tuole na bo samuo an spomin, saj don Rinaldo jim je že obeču, de vsako trecjo nediejo v miescu zmole mašo v njih cierkvi an de lietos sveto obhajilo, ki bo junija, bo pru par svetim Ivane.

## NEDISKE DOLINE

### Kakuo je šlo s piskulinam?

Parvo nediejo februarja smo tudi po naših farah praznoval "dan življenja" an smo pred vsako našo cierku mogli kupit piskuline.

An lietos naš ljudje so bli zaries radodarni, generozasti. Predalo se je vse piskuline an s tem se je potegnulo 8.650.000 lir! S telimi sudmi se je plačalo zadru-go, koperativo Il Melograno iz Reana del Rojale, kjer se pardielajo piskuline an kjer dielajo nadložni ljudje. Plačalo se je 4.200.000 an takuo jim dal pomuoč za iti napri (odgovorni, responsabili tele koperative so ze pošjal pismo tistim od Caritas nediskih dolin za jih zahvalit). S tistim, ki je ostalo (4.450.000 lir) bo Caritas spietarske foranije pomagala potriebnim ljudem.

## SOVODNJE

### Duš Zbuogam Basilio

Smo pru ostal, kar smo zaviedel, de nas je za nimar zapustu Basilio Dus - Tamazu po domače iz Duza. Imeu je 72 liet.

Basilio je biu an poseban clovek, znu je puno reci an je bluo nimar zanimivo, interesant ga poslušat. Ustavu se nie pred obedno težavo, zlo navezan na naše kraje an domače stvari, je tarpeu videt, de naše vasi so nimar buj zapušcene. Skoda se mu je parielo, de se zapušcajo domače kime-

tije. Darzu je za nas izik an našo kulturo an kar nas je paršu gledat na Novi Matajur, nas je nimar pohvalu za dielo, ki ga dielamo za daržat živo našo besiedo.

Basilio je biu vičkrat konsilier an tudi podžupan na sauonjskem kamunu. Zaslužu je biu an kavalierat.

Za njim jočejo žena Bernarda, sinuovi Luciano, Paolo an Romano, hčere Maria an Bruna, nevieste, zeti, navuodi, sestre, tetà, kunjadi an vsa druga zlahta.

Venčni mier bo počivu na Tarčmune, kjer je biu njega pogreb v torak 20. marca popudan.

## PODBONESEC

### Čarnivarh Še adna smart

Zapustila nas je Fiorina Menig, uduova Bunin. Po domače je bla Menčoua, nje mož je biu pa Gino Kraču. Imiela je 74 liet. Umarla je v čedajskem spitalu.

Na telim svietu je zapustila brata, sestre, navuode, pranavuode, kunjade an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Čarnimvarhu v četartak 15. marca popudan.

## GRMEK

### Liesa - Avstralija Zapustu nas je Bepi Bonini

V petek 9. marca v Avstraliji nas je zapustil Bepi Bonini - Kovačov. Se je rodil na Lesah trinajstega leta in otroške leta niso ble lahke, ker je ostu preca brez oči.

Je bil zadnji kovač na Lesah in v garmiskem kamune; je koval do sredi šestdesetih liet, kar je muoru menit mestier v zidarija.

Kot večina parjateljjev je preterpel ujsko, biu je alpin v Albaniji. Se je varnil damu in takoj se je pardružil slovenskim partizanom, ki so se boril pruot nacistom in fašistom. Na koncu uiske, kot vsi borci za svobodo, je mislu, de se je varnila nova pomlad. Ni bluo takuo, in jih je zavojo tega pretarpe svoj part.

V tistih hudih časih je paršlo do neverjetnega položaja: so začel tožit partizane in ne tiste fašiste, ki so bli nacistom predal Benečijo in celo Furlanijo!

Bepi je preživel tudi tuole. Te zadnje lieta, priet, ku se je preselil v Avstralijo, je bil veliko zadovoljen, ker je videl, de počas reči so se začele obracjat.

Mu je bluo useč piet, zatu je bil vedno prisoten v zboru Rečan.

Ranik Bepo je bil strpen za malenkosti, pa brez kompromisov na načela, je biu podoben drugim beneskim osebnosti, kot so v mojem spominu, med drugimi, pre Arturo Blasutto.

(fb)

Dragi Bepo, v mieru počivajte. Manjkale nam bojo vaše pisma an vaše misli na vse vaše ljudi, ki ste jih biu pustu tle doma an na katere se nieste biu nikdar pozabu.

Vasi družini iskrene sozalje od vsieh nas, tudi tle z Novega Matajurja.



Toninac, Karleto an Bepin so hvalil njih očeta.

- Muoj tata - je jau Toninac - je tajšan sprinter, de z njega bičikletu ti pride iz Čedada dajgor na varh Matajura tu an kuart ure!

- Pa muoj je buojsi sprinter - je poviedu Bepin - genja dielat o dni popudan dol na kamune an o pudan an pu je že doma za mizo!

\*\*\*  
Moz an zena sta radoviedno gledala tu an šteram, kjer je bluo napisano: "šteram želji" (pozzo dei desiderii). Sta se ničku oparla oba gor na rob od šterma za poviedat njih željo, kadar zena je padla notar! Prečudvan mož je hitro zaueku:

- Oh vse sajete, zaries uresnici želje!  
\*\*\*  
Dvie parjateljce so se poguarjale.  
- Tuoj pas, al ima "albero genealogico"?  
- Ne, za seda nucas sele kajšan garim!  
\*\*\*  
Sodnik je poviedu navadnemu tatu:  
- Tu vasi vasi je manjku deset ljudi, ki so videl, de ste ukradu adnega petelina!  
- Oh ja, gaspuod sodnik, pa jih je vič, ku petdeset, ki me nieso videl!  
\*\*\*  
- Moji dragi vasnjani - je pridgu sindak - al četa imiet vodo tu vasi his?  
- Jaaa!  
- Dobro, arzkrita korca!  
\*\*\*  
Na dvojezični suoli v Spietre učiteljca je dala an tema: Poviejta vse kar vesta gor mez tuna (tonno).  
Tema od Perinaca: Tun je 'na riba, ki zivi tu skatlah!!!



Skupina iz Dreke an drugih kraju dolin je jala de...

# ...je pruš škoda na pustinat!

## Poliete za našo mladino

Smo bli že napisal, de mladinski odsek Planinskega društva Nova Gorica je organizu ze 25. mladinski tabor v Završnici pod Stolom v Karavanah. Organizatori bi bli veseli, če bi na tem taboru paršli tudi mladi iz zamejskih planinskih in sportnih društev z Italije an Avstrije. Tabor bo od 15. do 25. julija lie-tos. Spali bojo pod šotori (tende) an bojo imiel puno parložnosti za se zabavat, za spoznat druge mlade pruš takuo... za se potruditi, ker, seveda, bojo tudi hodil po gorah. Cena (costo) tabora je ries simbolična, okuole 10.000 tolarjev (parbližno stuo taužint lir). Če imaš od danajst do osamnajst liet, na stuoj zamudit telo lepo parložnost! Za se vpi-sat je cajt le malo dni, do sabote 24. muoreš poklicat predsednika Planinske družine Benečije, Igorja Tull (-tel. 727631). Taboru pa se moreta vpisat an buj potlè, pa vas bo koštalo nomalo vič (parbližno 25.000 to-larjev, 250 taužint lir).

Smo v postnem cajtu, pa nam šele parhajajo fotografije zadnjega pusta an je pruš škoda, jih na publi-kat.

So nam jal, de gor v Lombaju se je bla v ne-diejo 25. februarja, zadnjo pustno nediejo, zbrala 'na velika skupina judi, predvsem iz dreskega kamuna, pa na "pomuoč" so jim parskočil an parjatelj i z drugih bližnjih kamunu.

So se fino preobliekli, omaškeral an sli po vaseh. Prehodil, pruzapru prevo-zil, vasi dreskega kamuna, potlè se srienjskega, podu-tanskega an garmiskega.

Za de jim bo pot lahka jim je parskoču na pomuoč Gianni Iurman go miz Bri-ega s tratorjam an, sevie-da, tudi trator je biu lepuo oflokan. Z ramoniko jim je godu pa Adriano Crainich, ki je go miz Kraja, pa seda živi v hiši na poti, ki iz Sk-rutovega peje do Cemurja.

"Tarkaj smo se presme-jal, an preplesal an vepiel, de je ki!" nam je jala Ade-le Drečinova gor z Dolenje Mierse (pruzapru je gor z Lombaja). An na kor migu Buoh vie ki! Kako staro oblieko, kake duge karau-

Al zapoznata kajšnega?



de, kajšan čudan klavuk al an par starih očalu, pa je. Lohni je odvič reč, de

kamar so paršli, so jih pru lepuo sparjel an so bli pru veseli videt, de čeglih tele

maskere niemajo vič o-troške lieta, imajo se tako dobro voljo za znorevat!

Bravi! Dajta kuražo se drugim za se takuo veseliti!

## V saboto 31. marca staro blaguo za Caritas

Tele dni nosejo po hi-sah Nediških dolin zakja-ce armene, kamar diet vse blaguo (oblieke, koutre, obutve, borše...), ki jih na nucamo vič an takuo Cari-tas videmske škofije nas se ankrat kliče na pomuoč za pomagat te potrebnim ljudem.

Zberita tan doma, kar na nucata vič, zlozita tu zakje an pustita v pre-storu, kamar vam porče vas gaspuod nunac al pa pred-stavniki (raprezentant) Caritas vase fare, v saboto 31. marca zjutra.

Če na bota imiel zadost tistih armenih zakju, lah-ko deneta pa tu druge, ki jih imata tan doma.

Vse kar se zberè pope-jejo v velik depozit, kjer adna firma pregleda vse blaguo: kar je za vriječ, varžejo (tiste blaguo, ki bi vargli al zažgal tudi mi tan doma), kar je v do-brem stanju arzspartjo med ljudmi, ki živjo v de-zelah, kjer imajo zaries velike težave še za preži-viet. Kar je vederbano ga predajo firmam, ki potlè

predielajo an "ričiklajo". Kar se s tem zasluže, puo-de za pomagat te potrebnim tle par nas.

Lansko lieto se je s tolo posebno inicjativo plus z blagam, ki se pobiera v posebnih kasonetah od Caritas (tudi v Cedade jih je nomalo povserode) zbralo 265.000.000 lir.

S telimi sudmi se po-

maga tistim hišam, ki so jih odparli za dat 'no stri-eho potrebnim ljudem (case di accoglienza), pru takuo za "centre za poslu-šanje" (centri di ascolto), kamar se morejo obarnit vsi tisti, ki imajo posebne težave.

Vsiem vam, ki parsko-četa na pomuoč naj gre posebna zahvala.

Green hotel - Magnano in Riviera  
venerdì 23 marzo - ore 21  
L'ALBERO DELLA VITA

antiche e segrete tecniche dello yoga integrale  
svelate al grande pubblico  
pranic healing - una via di autoguarigione

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 24. DO 30. MARCA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

### Consultorio familiare

### SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

### Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

### Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

### Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6., 6.36\*, 6.50\*, 7.10, 7.37\*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17\*, 12.37\*, 12.57\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 14.17\*. 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20\*, 6.53\*, 7.13\* 7.40, 8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13., 13.20\*, 13.40, 14., 14.20, 14.40\*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15\*, 22.40\*\*. \* samuo čez tiedan - \*\* samuo nediejo an prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč .... 113  
Komisarjat Cedad ..... 731142  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
ACI Cedad ..... 731762  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 727490  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljenecov ..... 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727553

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdajca: **Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

### Narocnina-Abbonamento

Italia: 52.000 lir  
Druge države: 68.000 lir  
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir  
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI